

# horizonte UNIA

Gazeta dla Polskich członkiń i członków Unii  
Maj 2021

---

Redakcja T +41 31 350 21 11, F +41 31 350 22 11 | [info@unia.ch](mailto:info@unia.ch) | [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

---

**Zapraszamy do lektury kolejnego numeru największej gazety migrantów i migrantek w Szwajcarii, wydawanej przez szwajcarski związek zawodowy Unia, zawierającej ważne informacje dotyczące spraw z zakresu prawa pracy. Więcej informacji o Unii znajduje się na ostatniej stronie.**

**W tym numerze m. in.:**

- **Wspólna walka**
- **Rasizm w pracy**



### Trzeba połączyć siły emancypacyjne, feministyczne i antyrasistowskie

Jako dziecko fascynowała mnie historia króla, który leżąc na łożu śmierci wezwał swoje dzieci. Wręczył najmłodszemu jedną gałązkę i kazał ją złamać. Gałązka dała się złamać bez trudu. Następnie wręczył pozostałym dzieciom pęk gałęzi i poprosił o ich złamanie. Zebrane w pęk gałęzie nie dały się złamać.

W późniejszych latach słyszałem jeszcze wiele wersji tej samej przypowieści, gdzie zamiast króla była stara madra kobieta, wódz indian czy dowódca partyzantów. Morał tej historii jest naturalnie zawsze taki sam: razem jesteśmy silniejsi.

W przełożeniu na dzisiejszą rzeczywistość musimy połączyć siły walczących o sprawiedliwość na różnych frontach. Wielokrotnie pisaliśmy i będziemy pisać w Horizontach jak to uczynić na rzecz solidarnego, ekologicznego i socjalnie sprawiedliwego społeczeństwa.

Dlatego możemy wszyscy demonstrować 21 maja na rzecz klimatu. A 14 czerwca przeciwko dyskryminacji kobiet – w tym wielu migrantek. Walka feministek na rzecz równouprawnienia to również walka na rzecz lepszej pozycji kobiet. Liczymy na waszą solidarność!

Hilmi Gashi



Raport Komisji ds. Rasizmu 2020

**Rasizm staje się coraz większym problemem zarówno w pracy jak i w życiu codziennym.**

**Wszyscy musimy z tym walczyć. Zawsze i wszędzie!**

**Dyskryminacja występuje w trakcie poszukiwania pracy, przy podziale obowiązków jak i w samej pracy. Wykluczenie, mobbing, obrażanie i uprzedzenia są na porządku dziennym. Każdego dnia dochodzi w Szwajcarii do dyskryminacji rasowej. Musimy zwalczać tę plagę.**

«Pan M. pracuje w firmie budowlanej i jest regularnie obrażany przez swoich kolegów z powodu koloru skóry. Ponadto, nigdy nie został właściwie wprowadzony do wykonywania swojej pracy i przez zespół jest wykluczony». To jeden z przykładów z raportu Ośrodka pomocy ofiarom Rasizmu za rok 2020. Więcej podobnych relacji można znaleźć tu: [www.network-racism.ch](http://www.network-racism.ch).

Sytuacja pana M. nie jest odosobnionym przypadkiem. To jeden z setek tysięcy. Mimo to, w ubiegłym roku zgłoszono ich jedynie kilkaset. Dlaczego?

W samym raporcie mowa jest o wieszchołku góry lodowej. Wiele przypadków umyka i pozostaje niezgłoszonych. Wiele osób nie zgłasza przypadków z obawy przed negatywnymi konsekwencjami, np. w kwestii prawa pobytowego.

Również dlatego, że przywykli do takiego traktowania i uważają je za normalne. Często nie zdajemy sobie z tego sprawy, że dyskryminujemy innych lub też, że sami jesteśmy dyskryminowani. Czasami nie podejmujemy działań z poczucia bezradności. Myślimy, że „wszędzie jest tak samo” albo, że skarga i tak nic nie zmieni.

Ten Raport jest przydatny ponieważ potwierdza to co w związkach często poruszamy: do dyskryminacji dochodzi najczęściej w miejscu pracy.

Kiedy dotyka to mojego kolegi to dotyka to też mnie i odwrotnie. Podział wśród pracowników często bywa pracodawcom na rękę. A z dyskryminacją można wygrać gdy wie się jak ona działa i gdy przeciwstawia się jej wspólnie. Skończmy z poniżaniem. Bez wyjątków.

---

**Walka związków zawodowych musi być powiązana z ruchami socjalnymi!**

**Jak to zrobić?**

**Black Lives Matter, Strajk Kobiet, Strajk Klimatyczny. Na naszych oczach powstają silne ruchy na rzecz sprawiedliwości socjalnej. Co to znaczy dla związków zawodowych: wszystkie te ruchy socjalne są częścią naszej, związkowej agendy.**

Ruchy socjalne mogą łączyć ludzi różnych generacji i różnego pochodzenia. Pozwalają poczuć jaka siła tkwi we wspólnym działaniu. Związki zawodowe powstały właśnie w oparciu o takie założenie – siła bierze się z jedności.

Formalnie wszyscy ludzie są równi ale w rzeczywistości napotykamy na nierówności. Różne historie, różny wygląd, różne problemy. Musimy uszanować te różnice i traktować je na równi. To co nas łączy to wspólna przyszłość.

Jeżeli jako związki zawodowe domagamy się równości w środowisku pracy to musimy również sprzeciwiać się nierównościom na innych płaszczyznach. Dyskryminacja ze względu na kolor skóry, pochodzenie, orientację seksualną, wiek, status pobytowy dotyczy więc nas wszystkich. Musimy konsekwentnie sprzeciwiać się wszelkim formom dyskryminacji.

Już w XIX wieku, sojusz związków zawodowych i organizacji feministycznych pozwolił na wspólna walkę o równouprawnienie płci.

W XX wieku, z kolei, związkowcy podzielali opinię środowisk pravicowych, że migracja źle wpływa na rynek pracy i poziom wynagrodzeń. W międzyczasie błąd ten został dostrzeżony i związki zawodowe zrozumiały, że prawa muszą obowiązywać wszystkich solidarnie.

W XXI wieku pojawiło się pytanie dlaczego Unia powinna angażować się w strajk klimatyczny. Najkrócej ujmując: nie będzie miejsc pracy na martwej planecie. Nie żyjemy w izolacji. Eksploatacja surowców i siły roboczej nie zna granic. Skutki dla naszej planety są niestety katastrofalne.

### **Ruchy socjalne domagają się głębokich zmian**

Chodzi o obalenie systemu nastawionego na krótkotrwałe korzyści dla uprzywilejowanej mniejszości. Wykorzystywanie surowców i siły roboczej w imię ślepego zysku, patriarchy i imperializmu stoi w sprzeczności do budowania sprawiedliwego, demokratycznego i zrównoważonego społeczeństwa. Takie jest przesłanie Manifestu «Strike for Future», opublikowanego 6 kwietnia i wzywającego do wielkiej mobilizacji na 21 maja. Łączy on Strajk Klimatyczny, Związki Zawodowe, organizacje feministyczne i inne zaangażowane społecznie grupy.

Do wspólnej walki należy połączyć siły. Kolektyw Strajku Klimatycznego wzywa wszystkie aktywistki i aktywistów aby przystępowali do związków zawodowych. Systemy żadko ustępują z własnej woli. Bez nacisku z zewnątrz, czy to reformatorskiego czy też rewolucyjnego, nie osiągnie się socjalnej, gospodarczej, politycznej i klimatycznej sprawiedliwości. Musimy połączyć siły!

Marie Saulnier Bloch



---

Informacje w skrócie

### **Umowy z UE muszą służyć osobom zatrudnionym**

Po spotkaniu 23 kwietnia prezydenta Parmelina zszefową Komisji Europejskiej von der Leyen, kwestia ochrony płac w umowie ramowej pozostaje niewyjaśniona. Stanowisko związków zawodowych jest w tej sprawie klarowne: umowy bilateralne muszą służyć osobom zatrudnionym zarówno w Szwajcarii jak i w UE. Do tego konieczna jest ochrona płac i gwarantowane usługi publiczne. Szwajcarskie związki zawodowe będą nadal współpracować z europejskimi związkami na rzecz poprawy ochrony pensji w Europie oraz aby usługi publiczne nie padły ofiarom logice rynkowej.

### **Pewne warunki pracy i godne wynagrodzenie w szkoleniu dla dorosłych!**

Dokształcanie zawodowe odgrywa kluczową rolę w walce z kryzysem pandemicznym. Z opublikowanego na zlecenie Unii raportu wynika, że branża ta jest pod dużą presją a warunki osób zatrudnionych uległy pogorszeniu. Osoby prowadzące szkolenia w sektorze prywatnym podpisały rezolucję na rzecz poprawy warunków pracy. Dobrej jakości szkolenia wymagają odpowiednich środków (zasobów ludzkich) dla osób szkolonych oraz godnych warunków zatrudnienia dla szkoleńców. System przyznawania publicznych zleceń nie może prowadzić do prekaryzacji osób prowadzących szkolenia dla dorosłych!

### **100 osób publicznych solidaryzują się z kurierami DPD**

W połowie kwietnia 100 osób życia publicznego zwróciło się do zarządu DPD o respektowanie pracy kurierów. List otwarty jest dostępny do podpisu na stronie internetowej. Unia z satysfakcją odbiera szerokie społeczne poparcie dla kurierów i kurierek. Domaga się od DPD niezwłocznego podjęcia rozmów celem przerwania naruszeń prawa pracy. Ponadto konieczne jest wypłacenie pensji za wykonaną w przeszłości ponadwymiarową pracę.

---

### Jak wstąpić do Unii?

- Można to zrobić przez Internet odwiedzając poniższą stronę:  
[www.unia.ch/de/jetzt-mitglied-werden](http://www.unia.ch/de/jetzt-mitglied-werden)
- lub kontaktując się bezpośrednio z Markiem Wieruszewskim (telefon poniżej).

Koszt członkostwa wynosi od 12.70 do 50.80 CHF w zależności od wysokości wynagrodzenia.

**Więcej informacji po polsku znajduje się na polskiej stronie internetowej Unii:**

[www.unia.ch/de/arbeitswelt/von-a-z/migrantinnen/polnische-infos](http://www.unia.ch/de/arbeitswelt/von-a-z/migrantinnen/polnische-infos)

**Kontakt do przedstawiciela odpowiedzialnego za polskich pracowników w Unii**

**Marek Wieruszewski**

**komórka: 0041 79 304 80 58**

**email: [marek.wieruszewski@unia.ch](mailto:marek.wieruszewski@unia.ch)**

---

#### Impressum

Beilage zu den Gewerkschaftszeitungen work, area, Événement syndical | Herausgeber Verlagsgesellschaft work AG, Zürich, Chefredaktion: Marie-José Kuhn; Événement syndical SA, Lausanne, Chefredaktion: Sylviane Herranz; Edizioni Sociali SA, Lugano, Chefredaktion: Claudio Carrer | Redaktionskommission H. Gashi, A. García, D. Filipovic, E. Sariaslan, M. Martín, M. Mendes, O. Osmani, M. Wieruszewski | Sprachverantwortlich Marek Wieruszewski | Adresse Unia Redaktion «Horizonte», Weltpoststrasse 20, 3000 Bern 15, [www.unia.ch](http://www.unia.ch)

**Tłumaczenie polskie: Marek Wieruszewski**